



Chi è il medico di famiglia e cosa fa?

Il medico di famiglia garantisce ai propri assistiti l'**assistenza medica di base**. Ha quindi il compito di svolgere tutte le attività di **promozione, prevenzione e mantenimento della salute**, la **diagnosi** ed il **trattamento** di malattie **acute a bassa complessità** e di malattie **croniche**. Non è un dipendente dell'Azienda Sanitaria, ma un medico libero professionista convenzionato con il servizio sanitario pubblico.

Il medico di famiglia decide le migliori **modalità di erogazione** delle proprie prestazioni (p.es. orario di apertura dell'ambulatorio o eventuali visite a domicilio) e si assume la responsabilità medico-legale del proprio operato e delle proprie scelte assistenziali.



Quando mi posso rivolgere al mio medico di famiglia?

Il medico di famiglia è il primo riferimento per tutte le esigenze sanitarie che non siano di emergenza. Per quest'ultime si contatta il numero unico di emergenza 112.

Il medico svolge la propria attività **tutti i giorni feriali dalle ore 8 alle ore 20**, dedicando una parte di questo orario all'**attività ambulatoriale** e restando **disponibile telefonicamente nelle restanti ore**. Il medico risponderà alla chiamata entro il più breve tempo possibile.



A chi mi rivolgo durante la notte e nei festivi?

Durante la **notte** (dalle 20 alle 8), nel **fine settimana** o nei **festivi** il servizio è garantito mediante la cosiddetta **continuità assistenziale** che, a seconda delle diverse realtà territoriali, viene eseguita:

- dai singoli medici per i propri pazienti,

- o da un medico per tutti i pazienti di un'aggregazione funzionale sul territorio AFT (una rete di tutti i medici di famiglia di un determinato territorio tesa a garantire un'assistenza più completa ai pazienti),
- o dalla cosiddetta guardia medica (medici incaricati che svolgono questa attività per tutta la popolazione di un determinato comune).

Il distretto sanitario fornisce specifiche informazioni.



Le prestazioni del medico di famiglia sono gratuite?

Il medico eroga **gratuitamente** le prestazioni previste dalla normativa vigente, tra cui:

- visita ambulatoriale
- consulenza telefonica
- prescrizioni di medicinali o visite specialistiche
- visita domiciliare in caso di non trasferibilità del paziente
- certificato telematico di incapacità temporanea al lavoro per malattia.

Per quanto riguarda le **prestazioni a pagamento** il medico informa preventivamente il paziente e rilascia apposita fattura in quanto si tratta di prestazioni libero professionali. L'elenco delle tariffe è esposto nella sala d'attesa.



Come scelgo il mio medico di famiglia?

Per scegliere il mio medico devo recarmi allo **sportello del mio distretto sanitario** e scegliere un medico tra quelli disponibili. Visto il **limite** al numero di pazienti che un singolo medico può assistere (attualmente 1.575) è possibile che il numero dei medici da scegliere sia ridotto. Se viene meno il vincolo di fiducia col proprio medico, il singolo paziente può richiedere la **revoca** della sua scelta e, laddove possibile, scegliere un altro medico.

Ulteriori informazioni possono essere ottenute consultando il sito [www.asdaa.it/aft](http://www.asdaa.it/aft)



Informationsbroschüre

# Mein Hausarzt / Meine Hausärztin und ich



AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL

Ressort für Gesundheit, Sport,  
Soziales und Arbeit



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Dipartimento alla Salute, Sport,  
Politiche sociali e Lavoro



Wer ist der Hausarzt/die Hausärztin und welches sind seine/ihre Aufgaben?

Der Hausarzt/Die Hausärztin sorgt für die **medizinische Grundversorgung** seiner/ihrer Patienten. Er/Sie ist für die **Förderung, Vorsorge** und den **Erhalt der Gesundheit**, die **Diagnose** und **Behandlung** von **akuten Krankheiten mit geringer Komplexität** sowie von **chronischen** Krankheiten zuständig. Die Hausärzte sind keine Angestellten des Sanitätsbetriebs, sondern mit dem öffentlichen **Gesundheitsdienst** vertragsgebundene Freiberufler.

Der Hausarzt/Die Hausärztin entscheidet über die optimale Art und Weise, wie er/sie die Leistungen erbringt (z.B. Öffnungszeiten des Ambulatoriums, etwaige Hausbesuche) und übernimmt die medizinische-rechtliche Haftung für das eigene Handeln.



Wann kann ich mich an meinen Hausarzt/meine Hausärztin wenden?

Der Hausarzt/Die Hausärztin ist erste Anlaufstelle für alle gesundheitlichen Erfordernisse der Grundversorgung. Bei dringenden Notfällen ist die einheitliche Notrufnummer 112 zu wählen.

Die Ärzte üben ihre Tätigkeit **an allen Werktagen von 8.00 bis 20.00 Uhr** aus. Einen Teil dieser Zeit widmen sie der **Ambulatoriumstätigkeit/Sprechstunde**, in den restlichen Stunden sind sie **telefonisch verfügbar**. Nicht unmittelbar entgegengenommene Anrufe beantwortet der Arzt/die Ärztin so bald als möglich.



An wen wende ich mich in den Nachtstunden und an Feiertagen?

In den Nachtstunden (20.00 bis 8.00 Uhr), an Wochenenden und Feiertagen wird der medizinische Dienst über die sog. **Betreuungskontinuität** abgedeckt. Diese erfolgt, abhängig von den geografischen

Gegebenheiten, durch:

- die einzelnen Hausärzte für die eigenen Patienten,
- einen Arzt/eine Ärztin für alle Patienten einer vernetzten Gruppenmedizin (Netzwerk aller Hausärzte in einem bestimmten Einzugsgebiet zur umfassenden Betreuung der Patienten),
- den sog. aktiven Betreuungsdienst (eigens beauftragte Hausärzte, die diese Tätigkeit für alle Personen einer bestimmten Gemeinde abwickeln).

Der Gesundheitssprengel erteilt nähere Informationen.



Sind die Leistungen der Hausärzte kostenlos?

Die Hausärzte erbringen, wie von den geltenden Bestimmungen vorgesehen, viele Leistungen **kostenlos**. Dazu gehören z. B.:

- Visite im Ambulatorium,
- telefonische Beratung,
- Verschreibungen von Medikamenten oder Facharztvisiten,
- Hausbesuche für Patienten, die nicht ins Ambulatorium gebracht werden können,
- telematische Bescheinigung einer vorübergehenden zeitweiligen Arbeitsunfähigkeit.

Für **kostenpflichtige Leistungen** informiert der Arzt/die Ärztin den Patienten im Vorfeld und stellt eine Rechnung aus, da es sich dabei um freiberufliche Leistungen handelt. Die Liste mit den kostenpflichtigen Leistungen wird im Warteraum ausgehängt.



Wie wähle ich meinen Hausarzt/meine Hausärztin?

Um meinen Arzt/meine Ärztin zu wählen, kann ich mich bei meinem **Gesundheitssprengel** für eine/einen der noch wählbaren Ärztinnen/Ärzte entscheiden. Aufgrund der **Obergrenze** an Betreuten pro einzeltem Arzt / einzelner Ärztin (derzeit 1.575) kann es vorkommen, dass die Anzahl der wählbaren Ärzte eingeschränkt ist. Sollte das Vertrauensverhältnis zum eigenen Arzt/zur eigenen Ärztin nicht mehr gegeben sein, kann der Patient die Wahl **widerrufen** und, sofern möglich, eine/einen der anderen Ärztinnen/Ärzte im Einzugsgebiet wählen.

Nähere Informationen auf [www.sabes.it/vgm](http://www.sabes.it/vgm)



Opuscolo informativo

# Il mio medico di famiglia ed io



AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL

Ressort für Gesundheit, Sport,  
Soziales und Arbeit



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Dipartimento alla Salute, Sport,  
Politiche sociali e Lavoro